

Előfizetési árak:

Félévre . . . 80 Leu
Negyed évre . . 40 Leu
Egy óra . . . 14 Leu
Külföldre egy évre 280 Leu.
Hirdetés — Nyilttér
díjszabás szerint.

SZÉKELY UJSÁG

egyesülve a SZÉKELY HIRLAP-pal.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP REGGEL.

A
SZÉKELY UJSÁGOT
néhai Molnár Emil
a
SZÉKELYHIRLAPOT
Bíró Lajos alapította.

Felelős szerkesztő és kiadó:

Kovács J. István

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

KOVÁCS-HIRLAPIRODA, Str. Gen. Avarescu
(volt Gábor Áron-utca) 1. szám.

Főszerkesztő:

Dr. I. Diénes Ödön

Sportörület?!

A Székelyföld karácsonyi számában „A sportoló gyengébb nem” — címmel megjelent cikk arra indít, hogy e helyen szóljak a sportról. Ehhez azt hiszem annál is inkább van jussom, mert a cikkíró a végén maga teszi fel a kérdést, hogy

„nem igazságtalanság az”, — ha a nő azon helyzeti előnyhöz ragaszkodik, amit éppen gyengeségével vívott ki magának évszázadok alatt. — Ezen helyzeti előnyt pedig a cikkíró abban jelöli meg, hogy a kisportolt nő ma is megkívánja a férfiatól a figyelmességet éppen úgy, mint régen. Ezen helyzeti előnyt pedig a hely átadásában, a kabát felsegítésében, vagy talán éppen a kézcsókban és más apró figyelmességekben látja a cikkíró.

Én az említett cikk íróját nem ismerem, helyesebben nem tudom, hogy ki az. Ezt azért emelem ki, mert távol áll tőlem minden személyes élmény, amikor kényszerítve vagyok megállapítani azt, hogy végtelenül téved. — Téved akkor, amikor elfelejti azt, hogy a figyelmesség, az előzékenység az intelligens, udvarias férfi oly veleszületett tulajdona, amely rá nézve terhet nem jelenthet.

De maradjunk csak a sportnál. — Nem értem, hogy a szöveg forgó cikk miért és kinek íródott. — Avagy tisztelt olvasóim, — láttak Önök Kézdivásárhelyen nőket, akiknek a sport kedvelése miatt „mint komor bikáé, olyan a járásuk”? — Én nem! Ellenben mi tagadás s sérelem ne essék — sok becsült mellű, görbe hátú nőt láttam, akik azért, mert nem volt idejük, módjuk, vagy alkalmuk, testüket kellőképpen nem ápolhatták. — Istennek hála, hogy ma akadtak városunkban és vidékünkön is lelkes vezetők, akik felismerték a sport, a testi kultúra jelentőségét, úgy a nőknél, mint a férfiaknál. — Én úgy látom, hogy a sportoló nő, mert egészséges: szép is. Évezredek és nem évszázadok óta közismert tény, hogy ép testben ép lélek lakozik, tehát a sport véleményem szerint a szellem fejlődését nem hátráltatja. Sőt! — Igazi sportember becsületes, kötelességtudó és önfegyelmezett. — Hogy a nők egész nap sportolnak; reggel tenniszeznek, délelőtt usznak, délután boxolnak[?], vivnak, este táncolnak? — Istenem, akinek van módja, hogy teheti, jobb ha ezt teszi, mint semmit, mert a tétlenség rossz tanácsadó. — De vajon nálunk, mondjuk Kézdivásárhelyt, ki teheti ezt, hányan tehetik ezt? — És vajon hiba-e, ha az egész nap íróasztala, írógépje fölé görnyedő nő teszem fel a ritmikus tornán, vagy tennispályán, vagy uszodában[?] kiszellőzteti elfáradt tüdejét, kinyújtóztatja elernyedő izmait. — Városunkban

soha nem volt nagyobb szükség sportéletre, mint ma. Annaira elmaradtunk volt e tekintetben, hogy még sok a behozni való! — Igen is, mi erős ifjúságot akarunk nevelni, férfit, nőt egyaránt, akik az élet nehézségeivel meg tudnak küzdeni, akik testben egészségesek lévén, nagy lelki, szellemi feladatok megoldására képesek lesznek. — És egészséges anyákat, egészséges fajt akarunk látni, nem pedig elsatnyult utódokat.

Több, mint másfél évtizede annak, hogy Budapest lakója voltam, lehet tehát azóta változtak a viszonyok. — Igaz néhány évvel ezelőtt három idegen ország fővárosát látogattam meg s alig néhány hete voltam Bucurestiben, Kolozsvárt és más nagyobb városokban, de ki kell jelentenem, én komor bika járására emlékeztető amazonokat korzóni nem láttam. — Egyet azonban meg kell említenem, hogy a nagyvárosi emberek ma sokkal nagyobb százalékban vannak munkanélkül, vagy nyomorúságos helyzetben, mint a kisvárosiak, intellektuelek és munkások egyaránt. — Azt hiszem, boldog lenne ma minden ország, ha e szerencsétlenek sportörületbe esnének. Sajnos azonban, e nincsteleneknek a nagyvárosokban nincs kedvük sportolni, hacsak az éhségtüntetések nem nevezzük sportnak. — Nem akarom ezzel azt mondani, hogy a szegény ember nem sportol, vagy nem

sportolhat, csupán a tényt állapítom meg, ahogy áll a helyzet ma a nagyvárosokat illetően.

Végkonzekvenciaképpen tehát minden elfogulatlan gondolkozó főnek be kell látnia, hogy a sport életszükséglet, mert miképpen a szellemnek, úgy a testnek is szüksége van fejlődésre és fejlesztésre. — Hány és hány nagy gondoldozó korán szállt sirba, mert fejletlen, beteges teste nem tudta követni a szellem nagyságát és az emberiség nagy veszteségére idő előtt megroppant.

Hölgyeim, Uraim, gyermekek sportoljatok! Ép testben ép lélek! Urak! Férfiak! Adjátok meg a nőknek a helyzeti előnyüknél fogva őket megillető figyelmességet. Ez titeket gavallérokká tesz. — És legyetek ti sportemberek, nők, férfiak egyaránt kötelességtudók, munkaszeretők — mint ahogy vagytok is —, mert így lesztek igazán sportemberek.

Sportoljatok! Sportoljunk, — hogy meg tudjunk küzdeni a vésszel és viharral, amelyet a mai nehéz viszonyok ránk szakasztottak.

Aki sportol, az egészséges, erős. Aki pedig erős, az bátor is, az nem fél az élettől. — Legyünk azért erősek, egészségesek, hogy élhessünk!

A sport nemesít és nem alacsonyít.

Sportbarát.

Hóesésben.

Írta: Illyés Elemér

A puha hóhelyek erőtlenségre reszkettek bele az alkony nyomasztó homályába.

A levegő sűrű volt és ködös.

A fakó ég fáradtan pihegett.

Halkan zsongott végig a hideg kövezeten a főtér hullámozóan tarka sokasága s mint habos selyem omlott az új hó a fényes lakcipők elé.

Millió fény táncolt a kirakatokból az emberek szemébe és millió gondolat, vágy, remény, sóhaj, panasz zibongott kusza összefüggésben.

Ma még látni akarja.

Ma.

És köszönni fog. Köszönni és beszélni. Hívni és könyörgőn bocsánatot kérni még akkor is, ha kineveti. Ha nem ismeri meg már, akkor is...

Két éve, hogy elkerült innen haragos fájdalommal. Gyűlölettel, feledéssel. Kiábrándulással. Most el kellett jönni. Valami kergette. Valami, ami két éven át hidegen feküdt a lelkére. Ami forró sóhajokat könnyezett unalmas ágypárnáira. Az életet, az életet utálta meg és menekülni jött...

Az alkony sulyosan roskadt a mellére és fojtóan szakadtak fel a zsvaigó gondolatok, kínzó fájdalmak, egészen a torkáig.

Új életet akar kezdeni.

Újat.

Mint a régi volt.

Amikor még meleg reménnyel omlott az emberek lélek-kórusába.

Amikor még nem meredtek előtte hideg fájdalommal kövezett utak.

Akkor is tél volt. És éppen így záporoztak a puha hóhelyek. És ketten sétáltak. Rózsaszínű és illatos volt minden. Az élet zenésen mosolygott be a szívükbe...

Még akar, élni... újra mindent, ha bucsu szóval is, ha fájdalommal is... Hisz itt van Ő is, itt a külváros felé, — akiért fél a haláltól, akiért vérthullatva is vonszolná fáradt testét.

Az emlékekkel is menne, menne a többi néma lelkekkel együtt a sorstól kigunyoltak útján...

Neki is joga van követelni, parancsolni, kérni.

Még kísérhetnék egyforma éveit esti séták, remegő boldogságok, édes délutánok, lázas örömek, lenge pillanatok...

Az érzések hullámai észrevétlenül sodorták a külváros felé.

Csak egy-egy autó haldokló visszhangja vonaglott végig az utcán.

A csend mély volt.

Kétes fényvel, sápadón csillantak át a lámpák az esti ködön. Mélyfehéres összevisszaságban röpködtek a tompa fényben a nagy, kövér pillérek. Valami halvány derengésben tüdőztek a félhomályban megvilágított tárgyak; édesen sziporkázott rá az éj a fekete kontúrokra. Különös langyosság szállt a barnán könnyes ablakokról. Az emlékek csókos melegsége...

Egy régi élet árnya huzódott meg a lelkében.

Egy ájult álom, mely képeket remegtetett a valójába...

Székelyek a Barcaságon.

Tanulmányi kirándulás két napra.
Írta: D. Paál Lajos.

Holtővényen találkozunk 16-án reggel. Nicolaus főbíró vezet lekötözött szíveséggel. Nagy és kicsiny gazdaságokat nézünk meg. Teheneket, sertéseket, egy pár gyönyörű fajkancát, csikókat, kitenyészett fajtiszta baromfiakat.

Megnézzük a községi apaállatokat. Egyik szebb a másnál, jelző táblájukra felírva a nevük, származásuk, fajuk, áruk... az áruk: 100000 leu... 87000 leu... Istennem...! Eszembe jut, a mi kézdívasárhelyi csodaszép, drága svájzi bikánk... s kérdelem ön magamtól: „Kit terhel a felelősség, hogy annak az állatnak úgy tönkre kellett mennie?” Megnézzük az istálló mellett a nehéz ezrekkel vásárolt bika kifutó telket. S megint eszembe jut, hogy a városi majorban hely is van, tölgyfa is van... s kérdelem: „Miért nincsen kifutó?”

A kanokat nézzük meg. Rendre, egyenként engedi ki a kezelő, úgy beszél velők, mintha a gyerekei volnának... bezzeg nálunk beszélni sem kell a városi kanokkal, mert hála Istennek egy sincsen.

Hol vagyunk kézdívasárhelyi Gazdakör...? Mikor ébredünk tudatára annak, hogy ha összenem fogunk, elveszünk? Mikor vesszük észre, hogy egy dobszóval, írásos meghívóval összehívott gazda közgyűlésen nemcsak két tanárnak, egy ügyvédnek, egy volt törvénytudóknak, egy ügyvédnek, hanem talán legalább két (2) gazdának is ott kellene lennie, ha másért nem, a jelzett gazda közgyűlés címének igazolásáért?!

Akasztófa humor, ami a tollam alól e sorokban nyomdacsatka alá kerül, de fájó tudata a lelke mélyéig hat s a fülemben cseng Nicolaus főbíró figyelmeztetése, hogy üres iskolájuk, szükséglet látó tanítójuk soha sem volt, ma sincs s keressük ebben is az okát az ő gazdasági jobb létüknek. Keiser gazdakör elnök Botfaluban azt kérdezte tőlem, hogy székely növendéke nincsen ugye az állami iskolának...?

Hiveim...? Mit feleltetek volna reá...? Megmondottátok volna-e felemelt, büszke kalvinista fejjel, hogy 180 tanköteles gyermekből 134 az állami iskolába jár s a ref. felekezeti iskolában 46 gyermek mellett éheztek 3 köteleességet teljesítő, fajaért élő, családjaért égő, saját gyermekeit tovább taníttatni képtelen tanítót... vagy, épügy ötlőletek-hatoltatok volna, mint ahogyan én?

Nicolaus főbíró gazdaságába vezet az utunk... Minta gazdaság. Megnézzük az istállókat, látunk a többiek között egy drb. 11 hónapos bika borjút, az ára felől érdek-

Kéken csillogó szempár... Hullámoisan barna haj... Lágyan remegő hangok... Hőfőhérek kezek...

Valahol egy kapu nyikorgását hallotta. Lépések közeledtek. Szíve hevesen dobogott. A vér az arcába szökött. A lépések ismerősök voltak.

Lélekzetviasszafojtva ment. Háttha Ő az. Itt nem szeretne találkozni, itt kinn az utcán... hogy szólítsa meg?

Miért is jött erre?...

Minek?

Hisz ugyanis már mindenbe beletörődött, már el is feledte.

Csak most, most az egyszer ne találkozná vele.

Még sem ismeri már.

Még csak egy szót sem fog viszonzni.

És mit is szóljon?

Hogy köszönjön?

Nem, nem, vissza kell térni.

Később jön vissza majd, éjfélkor... csak az ablak előtt megy el... Most... Az alak már elébe ért, gondolatait valami megbenitotta.

Érezte, hogy az idegei, mint valami finom hurok lassan szakadoznak. Nem is látott csak hallotta, hogy valaki ráköszön. Megismerte. A fizikai tanár volt. Valamit szőlt. Nem értette.

Orcája a vérvörösből fakóra változott. Hideg verejték peregett le homlokán. Imbolyogva, — mint ki halálos ágyából kelt fel, — haladt tovább. Valami édesség borzongott át rajta.

A feje zugott.

lődünk... megtudjuk, hogy a hány hónapos, annyi Egyezer, ez tehát 11000 leu. Más is megtudunk: azt ugyanis, hogy az üsző borjút 3, a bika borjút 4 hónapig táplálják anyatejjel napi tíz liter adagolással. Azt is megtudjuk, hogy egy deutsches edelschwein fajtiszta 6 hetes koca malac 25 kgr. élő súlyban s az ára kgr.-ként 32 leu = 800 leu. Azt is megtudjuk, hogy 1929 évben volt szíve 2 drb. Magyarországi fajkocáért 32000 leut adni.

Bemutat egy csalamádét fűlesztő tiszta cementből ez idén 27000 leu költséggel épített silót. Megnézzük a gépraktárt... téli nyugalomban vannak az összes gépek petroleummal letisztítva, olajjal bekenve, kapák, villák, gereblyék felaggatva.

Megtudjuk, hogy ez az ember a barcasági szász gazdaegyesületnek az alelnöke s megtudjuk azt is, hogy 60, mondd Hatvan hold földnek s nem többnek a tulajdonosa.

(Folyt. köv.)

MI LESZ?

1933. febr. 18-án este 8 órakor a Vigadóban?

Hogyan kell a szegényekről gondoskodni?

Latin eredetiből közli: P. J.

(Befejező rész.)

A vakokat sem türöm, hogy tétlenül üljenek vagy járkáljanak; van sok foglalatosság, amelyekben gyakorolhatják magukat. Némelyek a tudományokra alkalmasak, azok tanuljanak; másoknak a zenére van hajlamuk, azok énekeljenek, játszdjanak lanton, fuvalán, mások forgassák a csőlő kereket, mások a kovácsműhelyben a fuvót kezeljék, ismét mások tudnak csinálni dobozokat, virágkosarakat stb. A nővakok fonjanak, a fonalat gombolyítsák. Csak tétlenül ne üljenek s a munkától vissza ne riadjanak, könnyen fognak találni, hogy mivel foglalkozzanak. A gyengéknek és öregeknek valami könnyű koruknak és egészségi állapotunknak megfelelő munkát kell adni. Senki sem annyira tehetetlen és erőtlén, hogy valamit ne tudna csinálni. Így a rossz gondolatok és káros szenvedélyek, amelyek a dologtalanságot hatalmukba kerítik, az elfoglalt és munkába merültek emberektől távol járnak.

A menedékházak vérszivóinak eltávolítása, az évi kiadások és bevételek és a készpénz számba vétele után minden egyes menedékház erejét meg kell vizsgálni.

Azután a menedékházak közül mindegyikhez be kell küldeni a beteg koldusokból annyit, amennyi elfér, de nehogy oly szűk legyen a tartás, hogy csak félig enyhítse az éhségüket, amit különösen a testileg vagy lelkileg betegeknek kell figyelembe venni, mert ezek az eleség hiánya miatt még betegberek lesznek. A kényeztetés legyen távol,

Félelmetesen zsongott fülebe valami zokogó sikoly, aztán félöröm terült rá, amit a régi ismerős szokott hozni a kellemes emlékekkel.

Vissza szeretett volna fordulni és beszélni a tanár urral.

Panaszok szakadtak fel a lelke mélyéből.

Kiáltani akart.

Hangja elakadt.

Valami fanyar ízék most újra keserűen szorították össze a torkát.

A templomhoz ért.

Belülről légy orgonahang szűrődött ki. Egy koldus, rongyokba burkolva, alél-tan aludt az ajtó küszöbén...

Most az ablakot is megpillantotta.

Ahová menni akar.

Nem hitt magának..., mintha minden kihalt volna belőle, szédülten imbolygott...

A függönyök is a régié és fakó fény száll ki a fehér hóra...

Mintha az ablakban egy árny volna...

Az üveg is villan... A fél szárny mintha kinyílna.

Egy autó éles fénye az utra fekszik. Fáradt szeméit a fénybe meríti...

Már csak néhány lépés... és újra hallja a hangját... most visszahívja... most, ha utoljára is, beszélni fog... oda megy, oda az ablak alá és beszélni fog... élni akar...

A sikos ösvényen elcsuszlik... ebben a pillanatban az autó kerekei alatt van... görcsös sikoly rajzolódik bele az éjbe s a gyilkos monoton léptekkel rohan tovább...

Valaki kinéz az ablakból és iszonyodva fordul el a fekete vértől, mely a hóra fagyott.

mert abból könnyen rossz szoktatás keletkezik.

Ha a menedékházak minden elgyengült koldust nem fogadhatnak be, egy vagy több más menházat kell létesíteni, amennyi elég oda be kell tenni a koldusokat; orvosgyógyászok, ápolókat és ápolónőket kell alkalmazni. Azok, akik visszatérítő vagy fertőző betegségben szenvednek, külön étkezzenek, nehogy a többiek undorodjanak vagy a ragályt elkapják, mert akkor nem lesz vége a betegségeknek.

Mikor valaki meggyógyul, úgy kell tovább elbánni vele, mint a többi egészségesekkel: munkára kell fogni, kivéve, ha jámborságból ott a többieknek szolgálatával hasznára akar válni.

Azon szűkölködőknek, kik otthon tartozkodnak, a városi munkákból vagy a menedékházakból juttatni kell, ami bizonyára a polgárok részéről sem fog hiányozni. Ha az előjárók megállapítják, hogy a szegénynek több szükséglete van, mint amennyit munkájából fedezni tud, segélyt kell juttatni, amennyi elegendőnek látszik.

A szegények szükségleteit a városi szegénygondozók emberiesen és nyájason vizsgálják meg, ne adjanak a bal magyarázatokra, besugásokra, ne legyenek durvák, ha csak a szükség nem kívánja, hogy a városi kormányzat ócsárlóival és ellenszegülőikkel szemben erélyesen lépjenek fel.

Aztán álljon ez a törvény: ha valaki befolyásával, valakinek a szorultság címén pénzt akar kieszközölni, kérését nem kell teljesíteni. Legyen erre bírság kiszabva, melyet a tanács állapítson meg. Az illetőt figyelmeztetni kell, hogy van, aki rászorul. A szegényügy gondozói, vagy akiket a tanács megbíz, vizsgálják meg a dolgot s adjanak segélyt a szükség mértékéhez képest. Ezután ne forduljon elő, hogy a gazdag emberek saját vagyonukat kimélve, a szegények pénzéből szolgálják, ismerőseik, rokonaik számára segélyt követeljenek, ami azok kárára megy, akik leginkább nyomorognak és hogy a befolyás kezdje a szükséglet szenvedőket kizárni, amit a menedékházaknál volt alkalmunk megfigyelni.

A szegények gondozásán kívül az örültek ápolásáról, a szegény gyermekek iskolázatásáról is igen helyes tanácsokat olvasunk a négytízéves javaslatban. Ezek mellett különösen érdekes a szegényügy rendezésére szükséges pénz előteremtése. Hagyatékok, templomi perselyezés, a gazdagok és a község adományai, ezek azok a jövedelmi források, amelyek a menedékhelyeket s általában az összes szegényeket táplálhatják. Az író lépten-nyomon hangsúlyozza, hogy a felebaráti szeretetnek épen olyan élénknek kell lennie, mint az apostolok idejében, de egyúttal kényszerítés nélkülinek is, ahogy Pál apostól is kívánta.

A németföldön élő spanyol tudós javaslatai abban az időben rendkívül kedvező fogadtatásra találtak nemcsak Brügge város részéről, hanem az angolok részéről is. A szegényügyet ott már abban az időben ezen javaslatok alapján és utmutatása szerint rendezték és a kiváló mű sokáig éreztette jótekonny befolyását e fontos társadalmi ügy keresztény szellemű megoldásában.

Hallotta Szerkesztő ur...?

hogy

Hitler Dolfi borzalmas jövőt jósol Európának az új esztendőre? Bizonyára olyan értelemben, hogy a rengeteg huzavonás konferenciának vége lesz s így a szegény politikusok, a történelemcsináló potemkinnek nem tudnak majd a szerencsétlen népek pénzén Genfben, Lausanneban s más hasonló kellemes helyeken üdülni Kohn Ferencia ürügye alatt...

hogy

a sétatéren rügyeznek a fák? Talán egy boldogabb, könnyebbujesztendő beköszöntését fogadják a fakadó rügyekkel?...

hogy

mások viszont szemben Hitlerrel, a rügyeknek adnak igazat? Azt mondják, hogy a nyomorúság a vége felé jár...

hogy

valaki azt mondta a multkor egyik táncos-téán, hogy Vásárhelyi fiatalságának egy része megbirna egy általános illemtant...

hogy

a Miss Silvester választás milyen komoly eredménnyel ért véget?

Szegény.

Észrevételek*)

a Transsylvania bank újabb
kényszeregyezségi kéréséhez.

A Transylvania bank 1931. szept. 30-án adta be kényszeregyezségi kérését s abban azt ajánlotta, hogy hitelezőit 3 év alatt kamatmentesen 100%-ig kifizeti. A hitelezők túlnyomó többsége azt az ajánlatot elfogadta, a cluji törvényszék ítéletileg megállapította, hogy a bank hitelezőinek követelésére kamatmentesen köteles fizetni 1932. június 30-án 75%-ot, 1932. dec. 31-én 75%-ot, 1933. június 30-án 175%-ot, 1933. dec. 31-én 175%-ot, 1934. június 30-án 25%-ot, 1934. dec. 31-én 25%-ot, vagyis összesen 100%-ot.

Megállapítom, hogy a bank nem tett eleget ennek, az ítéletben megállapított kötelezettségének. 1932. június elején fizetett 25%-ot, azóta semmit, sőt 1932. dec. 17-én újabb kényszeregyezségi ajánlatot adott be s ebben hitelezőinek kamatmentesen 5 év alatt fizetendőleg 40%-ot „ígér.”

Mit jelent ez? Azt jelenti, hogy a betétesek a betéteik egész összegét elvesztették s ellenértékül a bank „ígér” 5 év alatt, évente 8%-ot, a mi kamatnak is kevés volna. Elvesztett ezenkívül 1931. júl. 1-től 1933. jan. 1-ig terjedő másfél évre a kamat, úgy, hogy ha ezt az időt is hozzászámítjuk, a bank a tőkének 6-66%-os kamattal „ígéri” visszafizetni.

Mivel indokolja a bank ezt az újabb ajánlatát?

A konverzióval.

Azt adja elő, hogy kihelyezéseinek 50%-át elveszti a conversio törvény alapján.

Ez azonban nem igaz. Mert eltekintve attól, hogy az összes kihelyezések nem esnek conversio alá, de a 20 holdon felüli mezőgazdák tartozásai már nem sanalhatók, minthogy a magas Casafie már kimondotta, hogy a conversio törvénynek a 20 holdon felüli mezőgazdák tartozásaira vonatkozó része alkotmányellenes s így érvénytelen. A magas Casafie csak azért nem mondta ki a 20 holdon alóli mezőgazdák tartozásaira vonatkozó törvényszakaszok alkotmányellenes voltát, mert még a határozathozatal idejében nem voltak megtámadva. De később ez is megtörtént s a magas Casafie 1933. jan. 19-én fogja kihirdetni határozatát a 20 holdon alóli mezőgazdák tartozásainak konvertálására vonatkozólag. A meghozandó határozat tartalma nem kétséges, mert ha a törvény a 20 holdon felüli mezőgazdák tartozásaira vonatkozólag alkotmányellenes, úgy alkotmányellenes a 20 holdon alóliakra is.

Elesik tehát az új ajánlatnak a conversio törvény-nyel alátámasztott indoka is.

Mi célja tehát a banknak ezzel az ajánlattal?

A hogy én gondolom, az első célja az, hogy a mai nagy és drága tisztviselői státust továbbra is fenntartsa és alimentálja. Hogy mást ne mondjak, mire való a kézdivásárhelyi fióknak egy évi 50,000 leus bérti házában lakni s 3-4 drága tisztviselőt tartani. Nem-e az lett volna a központ kötelessége, ha a 100%-os ígéretét 100%-ig be akarta volna tartani, hogy az összes fiókokat beszűkítse s mindenütt egy szerény egy szobás helyiségben, egy olcsó tisztviselővel incassáltasson. Ez fiókonként évi 200,000 leu megtakarítással járt volna. De mire való volna akkor a betétesek pénze, ha nem abból fizetnők az 50,000 leus béreket s fizetnők a drága tisztviselőket, akik a nagy elfoglaltságot és nélkülözhetlenséget, lázas semmittevéssel mimelik.

Egy másik és távolabbi célja az lenne, hogy a 200 millió betétet 5 év alatt évi 8%-al vagyis bagóval kifizetvén, a meglevő ingatlan vagyon és a kihelyezések-ből befolyó 80%-os tőke azé a néhány részvényesé legyen, aki elég szerencsés volt a tűz közelében folyószámla hitelle részvényeket vásárolni s ma a bank vezetését, irányítását, egész adminisztrációját kézben tartani.

Most már hiába sópánszkodunk, hogy egy becsületes banktörvény segíthetett volna ezeken az állapotokon, mert a tervbe vett banktörvényt a nagybankok elgáncsolták. Annak a banktörvénynek az lett volna egyik fundamentális intézkedése, hogy egy bank sem fogadhat el több betétet, mint az alaptőke 3-szorosa. Mégis csak rettenetes állapot az, hogy a Transsylvania bank 10 millió alaptőkével 200 millió betétet kezel s ennek a 200 milliónak semmi beleszólása nincs a bank irányításába, hanem túlnyi kénytelen, hogy egy pár ember orránál vezesse a több ezerre menő betétest.

Mi lenne most a teendő?

Az én véleményem szerint az, hogy a betétesek szervezkedjenek. Akár tömegesen, akár egyenként bizzanak meg egy kolozsvári ügyvédet, aki a betétesek nevében kijelenti, hogy a 40%-os quotát nem fogadja el. Ha nem sikerül a banknak az összes betétek 50%-át megnyerni az újabb ajánlatnak, akkor a törvényszék elutasítja az újabb kérést.

S akkor jöjjön egy becsületes liquidatio! Félre a régi vezetőkkel, ők már megmutatták, hogy mit tudnak. Jöjjenek új emberek, akik becsületesen, önzetlenül fognak dolgozni.

A mit most a bank a betéteseivel csinál, az egyenesen felháborító. Tisztviselői által hitegeti a betéteseket, időnkint gyűléseket hív össze, a betétesek „érdekében”, oda állít egy ál-betétet a gyűlés elnökének, a ki a sok elkeseredett betétest szövegmonológokkal még jobban elkeseríti. Közben felik az idő s mire a betétesek észreveszik magukat, már a tárgyalás meg is történt.

Hogy a pénzünket elveszítjük, most már bizonyosnak látszik, de ne engedjünk magunkkal komédiát játszani.

Egy betétes.

*) Ezen cikket egyik tekintélyes betétes tollából közöljük azért, hogy a különböző vélemények más és más megvilágításban mutassák be a Transsylvania bank ügyét. A különben érdekes cikket azzal közöljük, hogy ennek tartalmával mindenben nem értünk egyet. Szerk.

FIGYELMEZTETŐ!

1933 Jan. 7-én este a Vegyes Ipartársulat álarcos bálja.

„ „ 8-án este Szentkatolnán a Sirius táncmulatsága szineloadással.

„ „ 14-én Ref. Egyház táncmulatsága szindarabbal.

Előadásra kerül: Viktória.

febr. 18-án a Sport Egylet nagy sport akadémiaja a Vigadóban. Utána reggelig tartó tánc.

IV.-ik huzás az ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉKON

1933.

JAN.

9-10

Még vásárolhat sorsjegyet

az elárusítónál:

Mihály Lászlónál
és a Kovács-hirlapirodában
Kézdivásárhelyen.

H I R E K.

Január hó

1933.

— Téli sokadalom. A szokásos téli sokadalom január 11 és 12-ikén, szerdán és csütörtökön lesz városunkban. Megelőző két napon a kirakó vásárt tartják meg.

— Kultur-teaest. Január 22-ikén Kultur teaest lesz az Ipartestületben. A programját a jövő számunkban közöljük.

— A király hadiparancsa. Ófelsége az új év alkalmával hadiparancsot adott ki, amelyben többek között arra mutat, hogy a hadsereg lelkiismeretes munkája és fegyelme sarkköve az országnak.

— Nőegylet Szilveszter-estje. Jól sikerült Szilveszter-estét rendezett a Nőegylet a Millenium alsó termeiben.

— ELŐADÓ-EST. Január 5-én tartotta a kath. Otthon V.-ik előadó-estélyét. Dr. Kanabé Antal orvos az emberi test csontrendszeréről és annak különféle megbetegedéseiről tartott érdekes előadást és képekkel szemléltetett előadást. A mindvégig érdekes előadásból a hallgatóság sokat tanult. Földi István szerkesztő két novelláját olvasta föl. A jövő csütörtöki (jan. 12) előadók: Dr. Boga Alajos és dr. Várhegyi Gyula lesznek. Az érdekesnek és tanulságosnak ígérkező előadásokra felhívjuk a közönség figyelmét.

— Az ojtózi szegény gyermekek felruházása. Amint egyik előző számunkban megírtuk, az ojtózi ifjuság karácsony másodnapján szineloadással egybekötött táncmulatságot rendezett. Örömmel értesülünk tudósítónk leveléből, hogy a mulatság reményen felüli eredménnyel zárult. Oly szép summa volt a jövedelem, hogy 65 gyermeket ruházott fel a rendezőbizottság. A mulatságot megelőzőleg karácsonyfa ünnepély volt. Meghatóva álltak a csillogó, zöld fenyőfa alatt nem csak a kicsinyek, hanem maguk a felnőttek is. Kicsid berecki plebános magasszárnyalású imája emelte az ünnepély fenkölt szellemét, majd a gyermekeket gazdag uzsonnával vendégelték meg. A rendezésben tevékeny részt vettek a Danubia érdemes tisztviselői, akik különben mindenütt ott vannak, ahol a szépért és jóért áldozni kell. Az ojtózi gyermekek is áldják az ő nevüket. Ennek a jól sikerült mulatságnak a rendezését Neumann Zsiga gyárvezető vette a kezébe és melléte ott álltak lelkes munkásai: Hendel Mayer igazgató, Scheiber Ernő mérnök és Erdőssy Géza pénztáros. Sokáig kedves emlékeztető marad az ojtózi karácsony est.

— Halálozás. Özv. Becző Dénesné szül. Sylvester Amália, Márkosfalván 74 éves korában elhunyt. Temetése csütörtökön volt.

— TEA-EST. Január 6-án tartotta a Kath. Otthon II. ik teaestélyét. Ez volt a farsang legelső táncos összejövetele, amely méltóan sorakozik az Otthontól rendezett nagyszerű estélyek és összejövetelek mellé. A fényesen sikerült estély Tóth Gáspár agilis alelnök és a fáradságot nem ismerő, lelkes háziasszonyoknak köszönhető. Háziasszonyok voltak: Bokor Istvánné, Dobra Lajosné, Domбай Istvánné, Fábán Ignácné, Fekete Gyuláné, Gál Árpádné, Kuna Józsefné, Cloos Károlyné, Nagy Józsefné, Pál Ferencné, Samu Lajosné, Vajk Dénesné. A kellemes mulatság a késő reggeli órákig tartott.

— JÓTÉKONYSÁG. Nagybánya című lapársunkból olvassuk, hogy az ottani magyar Nőegylet karácsonyi segélyezésén 630 szegényit részesített segélyben és pedig kiosztottak 5000 Leu készpénzt, 3 hízott sertést, malachust, lisztet, 25 székér fűt és más sok egyebet. E hír jutott el hozzánk, hogy a Kézdivásárhelyi Jótékony Nőegylet nálunk is áldatosan működik, de ily intenzív eredményt nem tud elérni a miatt, hogy csendben, a nyilvánosság kizárásával működik. Remutatónk arra, hogy a mi Nőegyletünk működéséről soha semmi hírt sem ad, azt sem tudja a közönség, mikor tart gyűlést, mi folyik ott, holott ha ezt közö tennék és a közönséget tájékoztatnák, sokkal nagyobb lenne az érdeklődés és nagyobb eredményt érhetne el a segélyezési akcióban is.

— Anyja hajával lett öngyilkos. Az egyik délafrikai városból jelentik, hogy egy elkeseredett iskolás fiú különös módon végzett az életével. Felakasztotta magát, mégpedig az édes anyjának egy hosszú hajfürtjével, amelyet az asszony azóta az egyik fiókban őrzött, mióta rövidre vágatta a haját.

FIGYELJE

lapunk következő számain, melyekben megjelenik, hogy mi lesz 1933 febr. 18-án este 8 órakor a Vigadóban.

Viktória - jan. 14-én.

Amint mult .számunkban megírtuk, a református dalárda rendezésében és a dalárda kitűnő műkedvelőinek közreműködésével január 14-ikén este kerül előadásra Földes-Harmath nagysikerű operettje, a: Viktória. — Mi sem bizonyítja az érdeklődést jobban, mint az a lázas érdeklődés, mely mutatkozik a jegyelővételnél a Kovács-hirlapirodában. A páholyok nagyrésze már előjegyezve, ezenkívül az első sorok előjegyzése is rohamosan megindult.

A darab szereplőinek teljes névsorát — a vidéki közönség, valamint azok részére, akik esetleg meghívót nem kaptak, itt közöljük:

John Webster, nagykövet	Jancsó Lajos
Viktória, a felesége	Serester Margit
Miki gróf, Viktória bátyja	Weinberger Lajos
Ach-Wong	Mihály Jánosné
Koltay László huszárfőhadn.	Nagy Zoltán
Jancsi	Benkó Lazi
Riquette	Szabó Magda
Seligmann bácsi, kávé	Dobra Lajos
Iceke, a leánya	I. Diénes Lili
Rosenthal ur, utazó	Kovács Gyula
Adolf, főpincér	Mágori Aladár
Csin	Hoffmann Bandi
Követségi titkár	Mihály János
James, főlakáj	Bokor Lajos
Kozák tisz	Kovács Lajos
Kozák ör	Sántha Endre
Elvira	Teleky Margó
Ispán	Szabó János
Állatorvos	Dávid Gyula
Patikus	Antalfi Gyula

Orosz-tánc: Nagy Irénke. Magyar-tánc: Gábor Évi és Műler Józsa. Kínai lányok: Turóczy Icu, Teleky Margó, Rácz Terézke, Incze Rózsika, Paál Cillike, Nagy Jucika. Kínai urak: Vajda Albert, Mágori Aladár, Antalfi Gyula. Kozákok: Varga Albert, Szabó János, Sántha L. Sántha E. Magyar huszárok: Dávid Gyula, Bokor Lajos, Kozma Sándor, Perdi Mihály, Udvardi Sándor. Apródok: Molnár Réka és Agi, Szini Sandi és Laci. A darabot zongorán kíséri Nagy Ibolyka és László Laci zenekara.

Az estélyre még egyszer felhívjuk a közönség figyelmét.

Ez lesz egyben a farsang szezonnyitó mulatsága is. U. i. a színház előadás után kezdődik a reggelig tartó tánc.

Ott legyünk mindnyájan!

KÖZGAZDASÁG.

Gyümölcsstermelési tanfolyam Olaszteleken.

Olasztelek és Vidéke udvarhelymegyei községek gazdaközönsége december 30-án délután 3 órai kezdettel Olasztelek község-háza nagy termében összejöve, kiváló jelentőségű gyűlést tartott egy 10 napra terjedő gyümölcsstermelési tanfolyam megszervezése érdekében. Az Olasztelek, Felsőrákos, Vargyas, Székelyszáldobos, Bardoc, Erdőfüle községekből összejeött 250 főre menő gazdaközönség nagy figyelemmel hallgatta Gyerkes Mihály nyug. tanító, a gazdasági kamara gyümölcsstermelési kiküldötté ismertetését a gyümölcsstermelés fontosságáról és nagyszerű jövedelmezőségéről, ugyszintén Bányai János geologus tanárnak is előadását ezen vidék talaj minőségéről és az éghajlat mérsékelt nedvességgel elegendő mennyiségben telített voltáról. Megállapítást nyert ezen két szakelőadás alapján, hogy Erdővidék területe: a legkitűnőbb gyümölcsstermelő hely, különösen szépen diszlik itt és nagy termést ad, az erdővidéki speciális gyümölcs a nagyszerű Budai Domokos alma, mely mindenben versenytársa a Jonathán almának. Az előterjesztett határozati javaslat alapján egyhangú lelkesedéssel mondták ki, hogy január hó 16—25-ig bezárólag Olasztelek központban megtartatik a gyümölcsstermelési, baromfitenyésztési és méhészeti tanfolyam. Sorsának további vezetésére egy intézőbizottságot küldöttek ki, míg annak igazgatásával Gyerkes Mihály bízott meg.

Az Udvarhelymegyei Mezőgazdasági Kamara által indított gyümölcsstermelés akció már két év óta, nagy lendülettel halad előre. Eddig több, mint 100 propaganda előadást és 3 tanfolyamot tartott. Jelenleg két tanfolyam megtartása van folyamatban: a Nyikó Vidéki Kobátfalván január hó 2-iki és az Olasztelek Vidéki Olaszteleken január hó 16-iki kezdettel. Mozgalmat indítottak továbbá az erdővidéki gazdák egy 5 holdas gyümölcsfaiskolának szövetkezeti alapon való megszervezése érdekében is, melyben főleg Budai Domokos és Jonathán almaoltatványokat fognak nevelni. Csak örömmel üdvözöljük és meleg elismeréssel köszöntjük a derék udvarhelymegyei gazdákat, kincseket érő szervezkedési megmozdulásukért. Érdeklődéssel nézzük ezen új irányú gazdasági tanfolyamok sikereit.

Március 23—27-én lesz a Budapesti Mezőgazdasági Kiállítás.

Örömmel értesülünk, hogy az Országos Magyar Gazdasági Egyesület ez év tavaszán, a súlyos gazdasági viszonyok ellenére is megrendezi nagy múltú tenyészállatvásárját. Március hó 23-tól 27-ig lesz a negyvenkettedik tenyészállatkiállítás és vásár, amelyet az egyesület ismét országos mezőgazdasági kiállítás és vásár széles keretei között rendez meg.

A kiállítás előkészítésének munkája már több hónapja folyik. A rendezőbizottság a kiállítás külföldi látogatói részére a figyelembe jövő államokban utazási kedvezményeket szerzett, valamint sikerült biztosítani a vizum nélküli beutazásnak és a vizum utólagos kedvezményes megszerzésének engedélyezését is. A magyar vasutak máris megadták az ez alkalommal szokásos 50%-os utazási kedvezményt. A tenyészállatok vasuti szállításánál az eddig szokásosnál nagyobb kedvezményt sikerült biztosítani, amennyiben az állatok mind a fel-, mind az elszállításnál, tekintet nélkül arra, hogy eladottak-e vagy sem, 50—50%-os fuvardíjmentséssel szállíthatnak.

A negyvenkettedik országos mezőgazdasági kiállítás gerince ez évben is a tenyészállatkiállítás lesz, amelyen a legnevesebb magyar tenyésztők fognak szerepelni nagy értékű, pompás formájú, gondosan kiválogatott állataikkal. A rendezőség tagjai a vidéken tartott törzskönyvelési bírálatok során számos tenyészetben megtekintették a kiállításra kiválogatott és szépen előkészített állatokat és a látottak alapján már most örömmel lehet közölni a kiállítás iránt érdeklődők széles körével, hogy a kiállítás tenyészállatcsoportjának minősége — a mezőgazdaság nehéz helyzete ellenére — sem fog elmaradni az elmúlt években látottak mögött, sőt némely tekintetben még további haladást fog felmutatni. Egyformán gazdagnak ígérkezik a szarvasmarhák, sertések, juhok, baromfiak és kutyák kiállítási csoportja, amelyek közül az első háromban a kiállítható állatok számát, az előrelátható nagyszámú jelentkezések miatt, a rendezőség korlátozta. A lókiállítást értékesen fogják kiegészíteni az évről-évre fokozódó sikerrel lezajló látványos lovasmutatványok, lovasmérkőzések és a pompás fogatbemutatók, amelyekkel kapcsolatban a díjazott állatokat is elővezetik. Értékes anyagot fognak bemutatni ez évben a többi oktató jellegű csoportokban is, különösen az állami mezőgazdasági kísérletiügyi és szakoktatási intézetek pavillonjaiban.

A rendezőbizottság az ismert címekre már szétküldötte a kiállítási szabályzattal együtt a bejelentési lapokat. A tenyészállatok bejelentési határideje január hó 15, a többi kiállítási csoportban pedig február hó 1-ig fogadja e a rendezőség (Budapest, IX., Köztelek-utca 8.) a bejelentéseket. Kivánatra minden érdeklődőnek készséggel ad felvilágosítást és küld bejelentőlapokat a rendezőség.

Házi kenyérsütést

mindennap 9—10-ig,

ünnep kivételével elfogadok

FEKETE pékmester.

Portárel delegat Covasna.

No. G. 2214/3/1932.

Publicație de licitație.

Subsemnatul portárel delegat prin aceasta publică că în baza deciziei No. G. 2214/3/1932 a judecatoriei Rurale Covasna, în favoarea reclamantei Biserica Greco-Catolică din Turia reprezentată prin avocatul Dr. Dionisie Molnár din Tg.-Săucesc, pentru încasarea creanței de 4000 lei și acc. se fixează termen de licitație pe ziua de 1 Februarie 1933 ora 15 la fața locului în imeni la locuința lui Bitai Adalbert, unde se vor vinde prin licitație publică judiciară 1 mașină de semănat marca Meteor No. 101370 Cm. 14-10-50 cu accesorii în valoarea de 12000 Lei.

In baz de nevoie și sub prețul de estimare.
Dat în Covasna la 4 Ianuarie 1933.

Kelemen port. del.

TARS KERESTETIK egy jól jövedelmező üzlethez. Biztos jövő jellege alatt a kiadóhivatalban Targu-Săucesc.

Tisztelettel értesitem a n. é vásárló közönséget, hogy a mai kor igényeinek berendezett

rőfős és rövidáru üzletet

nyitottam, ahol a legolcsóbb napi áron állok a n. é vevő közönség b. rendelkezésére.

Tisztelettel:
TÓTH FERENCZ.

Naptárak. Előjegyzési és block
kiskereskedőknek és viszonteladókna nagy választék a KOVÁCS-hírlap-iroda könyvkereskedésében.

Felhívom a nagyérdemű közönség szívesfigyelmét, míg a készletem tart,

primaminőségű 0, 2, 4, 5-ös

TURNUSEVERINI és CRA-

JOVALI szíjtjeimre,

Szükségletét feltétlen nálam szerezze be!

Jó minőség!

Olcsó árak!

BENE ALBERT.

ESEMÉNY SZÁMBA

menő sportakadémia a Vigadó nagytermében 1933 febr. 18-án este 8 órakor.

Nyilvános köszönet

a Kézdivásárhelyi Múzeum részére adományozott tárgyakért.

451. Kovács Béla szabósegéd: 2 drb. bankjegy, 452. András József zágoni r. kath. plebános: ókori görög ezüstpénz, 453. D. K. Kovács István: 1833-beli festett faláda, 454. Kalith László sport-titkár: 2 drb. Kosuthérem, 455. Eperjesi Albert: gr Kálnoki Dénes arcképe, 456. Molnár Sándor (Felső-csernátón) teljes című növény, 457. Ada Béla tanuló (Torja) 1800-beli rézpénz, 458. Bokor József (Kézdiszentkereszt) régi rézpénz, 459. Kovács István mészáros és neje Kovács Mária: Pap András városi tanácsos arcképe, 460. Szabó Sámuel Dénes és neje Kovács Vilma: régi pipa, gyufatartó, egy cserép dohányos készlet, 5 fénykép, 3 nyomtatott király kép, 26 drb. gyászjelentés, 461. Bartos Jenő IV gimn. tanuló: 3 drb. érem, 1 drb. bon, 462. Brandenburg Jenő: egy cimeres pecsétnyomó, egy 8 fontos arany veréshez való klisé, 463. Biró Ágnes birtokos (Martonos) néhai Bálint László kanonok esperes fényképe, Koronás arany érdemkeresztje és Minorita kinevezése, 464. özv. Elekes Béláné főispánné: kézzel írott könyv 1809-ből, 465. Zonda Imre V. éves képezdész: egy érem, 15 ércpénz, 466. Müller Aladár: egy léhel, egy lakat, egy mézespogácsa-minta, 467. Hahn Jakab: a kiállításra készített nagy mézeskalács-szív, 468. Bánffy Béla: fa-ásó és dohányvágó eszköz, 469. Demkó Kálmán bádógos: 11 darab bankjegy és papírpénz, 470. Mágori Mózes: két cserépváza, 471. Török Andor borkereskedő: 1825 évi debreceni kalendárium, kéziratokkal, 472. Füleki Anna árvaházi nővendék: egykoronás bankjegy, 473. özv. Kovács Józsefné szücsné: egy biblia, egy kötet világtörténet, 474. özv. Kónya Mihályné Czibalmos Róza és Czibalmos Juliánna (Bereck és Gelence) két kulacs, két kard, két pisztoly, 2 kengyel, 2 zabola, 6 plakett, 12 érem, 13 ércpénz, 2 zseton, 4 nyomtatvány, 157 okirat és irat, 6 diploma beke-rezve, egy kis tulipános faládkó, 475. Crisan Miron tanuló: 3 régi rézpénz, 476. Egy északsarki buvármadár, 477. Szöcs Lázár Dávid kereskedő (Kászonszilv) 1 egy forintos bankjegy, 478. Nagy Karolyné Mike Zsuzsa: himzett kép, a ref. dalárda fényképe, Rákóczi arckép, 7 bankjegy, 2 érem, 24 ércpénz, 479. Keresztes Anna: 3 drb. rézpénz, 480. N.N. könyv, 481. Pászka Mihály (Orosz-falu) egy 48 as honvédszakó egy fa-körző, 2 shrapnel hüvely, 1 gyufatartó, 15 drb. aprópénz, 1 bokály, 1 olajfestmény.

FIZESSEN ELŐ MOST EGY ÉVRE a

Tündérújjakra

és ingyen kap egy remek 19 darabból álló kávékészletet. A kávékészlet áll: egy sárga lenvászón abroszból előrajzolva, azonkívül a mintához illő uzsonna szervizből (6 csésze, 6 csészealj, 6 csemegéstányér.)

Előfizetések a KOVÁCS-hírlap-irodában eszközölhetők.

Tört aranyat, régi arany és ezüst értéket legmagasabb

áron vásárolok.

GRUBER ADOLF

ékszerész.

KÉZDIVÁSÁRHELY.

A város hivatalos hirdetései

Primăria Com. Urb. Târgul-Săucesc.

No. 5067/1932.

Publicațiune.

Primăria orașului aduce la cunoștință publică, că la 17 Ianuarie 1933 ora 1 a. m. ține a doua licitație publică cu oferte închise în cabinetul primarului pentru procurarea a 8000 kg. ovăz, necesar pentru alimentarea animalelor orașului.

Licitatia se va ține în conformitate cu art. 88 110 din L.C.P. și regulamentul O.C.L. și normelor generale de licitație.

Se primesc oferte și pentru cantități mai mici.

Caietul de sarcini se poate vedea în orele oficiale.

Hirdetmény.

Târgul-Săucesc-i város primăriája közhírré teszi, hogy zárt írásbeli ajánlatokkal a polgármesteri hivatalban 1933 január 17-én d. u 1 órakor árlejtést tart másodszor 8.000 Kg. zab beszerzésére.

Az árlejtésnél a számviteli törvény 88-110 §-ai, az O.C.L. szabályrendelete és az általános normák irányadók.

Kisebb mennyiségre is lehet ajánlatot beadni.

Az árlejtési feltételek a hivatalos órákban a gazdasági hivatalnál megtekinthetők.

Tg.-Săucesc, la 2 Ianuarie 1933.

Primar:
ss) Valer Fenichiu.

Secr. Gen.
(ss) R. Cosma.

No. 5457/1932.

Publicațiune.

Aducem la cunoștință publică, că listele electorale rectificate pe anul 1933 sunt puse spre vedea publică la Judecătoria și Primăria orașului în tot cursul lunii Ianuarie 1933.

În acest timp se pot apela la Judecătoria înscrisurile respective ștergerile.

Hirdetmény.

Közhírré tesszük, hogy az 1933 évre kiigazított választási listák január hó folyamán a bíróságnál és a városi tanácsnál közszemlére ki vannak téve.

Ezen idő alatt a felvételek és a törölések ellen fellebbezést lehet beadni a bíróságnál.

Tg.-Săucesc, la 3 Ianuarie 1933.

Primar:
(s a) Valer Finichiu

Secretar Gen.
(s a) R. Cosma

Tisztelettel értesítjük a mélyen tisztelt közönséget, hogy

hentesáru

üzletünkben legkényesebb izléseknek is megfelelő mindenféle áruk

frissen és olcsón

beszerezhetők. Rendelésre vidékre is házi sonkákat és husokat pácolva elkészítünk és fűstölünk.

Kérve a n. é. közönség további partfogását, vagyunk kész szolgálatl:

CLOOS ÉS KUNA.

Milliomos lehet ha osztálysorsjegyet a Révész Ernő collecturából!